



OGGETTO: DETERMINA A CONTRARRE PER L’AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI TRADUZIONE INGLESE – ITALIANO NELL’AMBITO DEL PROGETTO “AGENDA 2021-2027: DALL’EUROPA AL TERRITORIO” AI SENSI DELL’ART. 1, COMMA 2, LETT. A) DEL D.L. 76/2020, CONVERTITO IN LEGGE 11 SETTEMBRE 2020, N. 120 E MODIFICATO DALL’ART. 52 DEL D.L. 77/2021 NONCHÈ AI SENSI DELLE LINEE GUIDA ANAC N. 4.

CIG: ZA834366F7

IL RESPONSABILE DI SERVIZIO DELL'ASSOCIAZIONE "LE TERRE DEI SAVOIA"

PREMESSO che:

- l’Associazione "LE TERRE DEI SAVOIA", con sede in Piazza Carlo Alberto, 6/A – CAP 12035 Racconigi (CN) – PEC: amministrazione@pec.letterredeisavoia.it ha raggiunto una dimensione internazionale e ha contatti stabili con ormai più di 15 paesi europei;
- l’Associazione da un lato gestisce progetti europei e dall’altro capitalizza e mette a regime quelli terminati;
- l’Associazione sta portando a termine il progetto europeo ERASMUS + “SPE.C.H.A.L.E:” che vuole incoraggiare un approccio innovativo nel settore della formazione turistico-culturale al fine di promuovere una crescita sostenibile dei territori. Spechale si pone quindi l’obiettivo di promuovere la formazione di una nuova figura, il *Cultural Heritage and attractive living environment Specialist*.

CONSIDERATO che l’Associazione "LE TERRE DEI SAVOIA" ravvede la necessità di procedere all’affidamento del servizio di traduzione dall’inglese all’italiano di parte del Toolkit quale documento risultante dall’ *Intellectual Output 2*;

VISTI:

- l’art. 1, comma 2, lett. a) del D.L. 76/2020;
- la L. n. 120 del 11 settembre 2020;

- l'art. 52 del D.L. 77/2021;
- l'art. 3 della legge n. 136/2010, in materia di tracciabilità dei flussi finanziari;

VISTI:

- il d.lgs. n. 81/2008 e la determinazione ANAC n. 3 del 5 marzo 2008 in materia di rischi interferenziali;
- il d.lgs. n. 33/2013 e l'art. 29 del d.lgs. n. 50/2016, in materia di Amministrazione trasparente;

VISTA l'offerta pervenuta con Prot. N. 364/21 del 29/11/2021 dall'operatore economico CONTEXTUS - Traduzioni e servizi per l'editoria Srl Via Garibaldi, 20 - 27020 Travacò Siccomario (Pavia) - P.IVA e CF. 07580350960 per l'esecuzione del servizio di cui all'oggetto pari ad € 1.200,00 base imponibile oltre ad € 264,00 per IVA al 22% per un totale onnicomprensivo di € 1.464,00;

CONSTATATO che, in conformità agli accertamenti condotti, il citato operatore economico risulta in possesso dei requisiti di carattere generale prescritti dall'art. 80 del D.Lgs. n. 50/2016;

CONSTATATO che, è stata eseguita con esito positivo la verifica del DURC in capo all'operatore economico CONTEXTUS - Traduzioni e servizi per l'editoria Srl Via Garibaldi, 20 - 27020 Travacò Siccomario (Pavia) - P.IVA e CF. 07580350960;

RITENUTO di acquisire il servizio oggetto della presente determinazione dal suddetto operatore, poiché il prezzo proposto è risultato congruo e conveniente in rapporto alla qualità della prestazione, come risulta dalla documentazione versata in atti. Inoltre, il prezzo proposto per il servizio in oggetto risulta pienamente rispondente alle esigenze dell'Associazione;

DATO ATTO che l'oggetto del servizio è il seguente:

traduzione dalla lingua inglese all'italiano del documento Toolkit limitatamente alle pagine:

- INTRO da pag. 1 a pag. 13
- PART A da pag. 14 a pag. 37
- ANNEX 2 da pag. 70 a pag. 77
- ANNEX 3 da pag. 78 a pag. 82

Restituzione del file impaginato come da originale via e-mail all'indirizzo: info@leterredeisavoia.it entro e non oltre le ore 12:00 del 09/12/2021.

ACCERTATO che il presente provvedimento trova adeguata copertura nell'ambito del progetto "AGENDA 2021-2027: DALL'EUROPA AL TERRITORIO";

DETERMINA

- 1) di affidare in via diretta ex art. 1, comma 2, lett. a) del D.L. 76/2020, convertito in Legge 11 settembre 2020, n. 120 e modificato dall'art.52 del D.L. 77/2021 il servizio di traduzione come dettagliatamente descritto in premessa per l'importo di € 1.200,00 base imponibile oltre ad € 264,00 per IVA al 22% per un totale onnicomprensivo di € 1.464,00 all'operatore economico CONTEXTUS - Traduzioni e servizi per l'editoria Srl Via Garibaldi, 20 - 27020 Travacò Siccomario (Pavia) - P.IVA e CF. 07580350960;
- 2) di fare proprie le considerazioni svolte in parte premessa, quali parti integranti del presente deliberato;
- 3) di dare atto che la liquidazione avverrà a seguito dell'emissione della fattura che dovrà riportare il CIG del presente provvedimento;
- 4) di attestare che l'impegno di spesa adottato con il presente provvedimento trova adeguata copertura nell'ambito del progetto "AGENDA 2021-2027: DALL'EUROPA AL TERRITORIO";
- 5) di attestare che il servizio dovrà essere concluso con invio dei file all'Associazione entro e non oltre le ore 12:00 del 09/12/2021;
- 6) di liquidare la spesa secondo le seguenti scadenze:
 - a. 50% fattura di acconto all'avvio del servizio
 - b. Saldo del 50 % pagamento a 60 giorni fine mese data fattura;
- 7) di disporre che il presente provvedimento venga pubblicato nella sezione "Amministrazione trasparente" dell'Associazione;
- 8) di registrare il presente provvedimento al rep. n. 109/21 del Registro Determinazioni dell'Associazione LE TERRE DEI SAVOIA.

Racconigi, lì 02/12/2021

IL RESPONSABILE DEL SERVIZIO

Avv. Paolo Goldoni

